



DECRET N° 031 /PCMT/2021
Fixant les composantes du Conseil
National de Transition et les critères de
désignation de ses membres

مرسوم رقم 31 / ع 2021 م
بقضي بتحديد مكونات المجلس الوطني الانتقالي
ومعايير تعيين أعضائه

LE PRESIDENT DU CONSEIL MILITAIRE DE
TRANSITION,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES,

إن رئيس المجلس العسكري
الانتقالي ،
رأس الدولة،
رئيس مجلس الوزراء،

Vu la Charte de Transition ;

نظرا للميثاق الانتقالي ؛

DECRETE

يصدر المرسوم الآتي :

Article 1^{er} : Le présent Décret fixe les
composantes du Conseil National de Transition
(CNT) et définit les critères de désignation de
ses membres.

المادة 1: يحدد هذا المرسوم مكونات المجلس الوطني
الانتقالي ويحدد معايير تعيين أعضائه.

Article 2 : Les membres du Conseil National
de Transition sont désignés selon les
composantes suivantes :

المادة 2: يتم تعيين أعضاء المجلس الوطني الانتقالي
على أساس المكونات التالية:

- Représentants des partis politiques représentés à l'Assemblée Nationale de la Troisième législature ;
- Représentants des Partis politiques non représentés à l'Assemblée Nationale de la Troisième législature ;
- Représentants des organisations de la société civile ;
- Représentants des hautes autorités traditionnelles ;
- Représentants des forces de défense et de sécurité ;
- Représentants des organisations des jeunes ;
- Représentants des organisations des femmes ;
- Représentants des regroupements des syndicats ;
- Représentants des personnes vivant avec un handicap ;
- Représentants des ordres professionnels ;

- ممثلو الأحزاب السياسية الممثلة في الجمعية الوطنية للهيئة التشريعية الثالثة ؛
- ممثلو الأحزاب السياسية غير الممثلة في الجمعية الوطنية للهيئة التشريعية الثالثة ؛
- ممثلو منظمات المجتمع المدني ؛
- ممثل السلطات التقليدية العليا ؛
- ممثلو قوات الدفاع والأمن ؛
- ممثلو المنظمات الشبابية ؛
- ممثلو المنظمات النسائية ؛
- ممثلو التجمعات النقابية ؛
- ممثل الأشخاص المعاقين ؛
- ممثلو النقابات المهنية ؛

- Représentants de la diaspora ;
- Personnes ressources.

- ممثلو الشتات ؛
- لشخصيات المرعبة.

Article 3 : La représentativité des femmes de 30% est obligatoire sur les listes présentées par les différentes composantes. Le critère de représentation géographique sera priorisé dans les choix. La sélection sera également faite en fonction de la représentativité de chaque composante dans la société.

المادة 3: تمثيل المرأة بنسبة 30% اجباري في القوائم المقعدة من المكونات المختلفة.

سنعطي الأولوية لمعيار التمثيل الجغرافي في الاختيارات. سيتم الاختيار أيضا وفقا لتمثيل كل مكون في المجتمع.

Article 4 : Peuvent être membres du Conseil National de Transition, les tchadiens des deux sexes remplissant les conditions suivantes :

المادة 4: يجوز لتشاديين من الجنسين أن يكونوا أعضاء في المجلس الوطني الانتقالي ، وتتوافر فيهم الشروط التالية:

- être âgé d'au moins 25 ans révolus ;
- être de nationalité tchadienne ;
- jouir de ses capacités mentales ;
- être de bonne moralité ;
- savoir lire et écrire en français ou en arabe et/ou répondre au profil correspondant à l'une des composantes prévues à l'article 2 ;
- résider sur le territoire de la République du Tchad, à l'exception des membres désignés au titre de la diaspora.

- ألا يقل عمره عن 25 عامًا ؛
- أن يكون تشادي الجنسية ؛
- أن يتمتع بقدراته العقلية ؛
- أن يكون حسن الخلق ؛
- أن يجيد القراءة والكتابة باللغة الفرنسية أو العربية و/أو يستوفي المواصفات الموافقة لأحد المكونات المنصوص عليها في المادة 2 ؛
- أن يكون مقيما في أراضي جمهورية تشاد ، باستثناء الأعضاء المختارين من الشتات.

Article 5 : Un Comité ad hoc de sélection des candidatures au Conseil National de Transition sera mis en place par acte réglementaire du Président du Conseil Militaire de Transition.

المادة 5: سيتم تشكيل لجنة خاصة لاختيار المرشحين للمجلس الوطني الانتقالي بموجب قرار تنظيمي يصدره رئيس المجلس العسكري الانتقالي.

Les membres dudit comité seront désignés dans les mêmes conditions.

يتم تعيين أعضاء اللجنة المذكورة بنفس الشروط.

Article 6 : Le présent Décret qui prend effet pour compter de la date de sa signature sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

المادة 6: يسري مفعول هذا المرسوم ابتداء من تاريخ التوقيع عليه، يسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djaména, le 28 MAI 2021 أنجمينا بتاريخ.....



Le Général de Corps d'Armée الفريق
MAHAMAT IDRIS DEBY ITNO محمد إدريس ديبي إتنو